

**ARCHIVES HISTORIQUES
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (82)709

Vol. 1982/0221

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

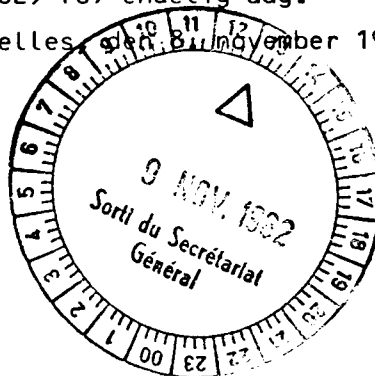
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(82) 709 endelig udg.

Bruxelles den 8. november 1982



Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent
for visse vine med oprindelsesbetegnelse, henhørende
under pos. ex 22.05 C i den fælles toldtarif, med
oprindelse i Algeriet (1983)

(forelagt Rådet af Kommissionen)

KOM(82) 709 endelig udg.

Begrundelse

1. I aftalen mellem Fællesskabet og Algeriet fastsættes i artikel 20, stk. 3, at visse vine med oprindelsesbetegnelse er fritaget for told ved indførsel i Fællesskabet inden for rammerne af de årlige fællesskabstoldkontingenter. Denne ordning er gyldig i en overgangsperiode på fem år fra den dag at regne, hvor den bringes i anvendelse. Da den blev iværksat den 1. juli 1976 for første gang på grundlag af interimsaftalen mellem Fællesskabet og Algeriet, ophørte den den 30. juni 1981.

Indtil en ny ordning træder i kraft og for at handelsforbindelserne med Algeriet ikke afbrydes for så vidt angår den omhandlede vin, har Kommissionen foreslået at forlænge ordningen autonomt, som det har været anvendt indtil 31. december 1982. Denne ordning vedrører åbning af et årligt fællesskabstoldkontingent på 450 000 hl med henblik på toldfri indførsel af visse vine med oprindelsesbetegnelse i beholdere med indhold af 2 l og derunder. Det foreslås derfor at videreføre denne toldforanstaltning for perioden fra 1. januar til 31. december 1983.

2. Som reglen er på dette område, bestemmes det i denne forordning, at hvert kontingent skal deles i to dele, hvoraf den første fordeles som kvoter mellem alle medlemsstater, og den anden udgør reserven. Fordelingen af første del sker sædvanligvis på grundlag af statistikkerne for de sidste tre år og på forudberegningerne for den pågældende periode.

3. I det foreliggende tilfælde giver hverken Fællesskabets eller nationale statistikker specifikke oplysninger om de pågældende vinkvaliteter, og der kan ikke foretages forudberegninger. Under disse omstændigheder synes det hensigtsmæssigt at tildele medlemsstaterne oprindelige kvoter, der fastsættes under hensyntagen til afsætningsmulighederne for disse vine på de forskellige medlemsstaters markeder.

4. Det foreslås, at forslaget til Rådets forordning om åbning af ovennævnte fællesskabstoldkontingent godkendes.

Forslag til
RÅDETS FORORDNING (EØF)

om åbning, fordeling og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for visse vine med oprindelsesbetegnelse, henhørende under pos. ex 22.05 C i den fælles toldtarif, med oprindelse i Algeriet (1982)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

nr. 337/79⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/81⁽²⁾, være overholdt;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

ved artikel 20 i samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den demokratiske folkerepublik Algeriet⁽¹⁾ er der fastsat en præferenceordning for indførsel af visse vine med oprindelsesbetegnelse, henhørende under pos. ex 22.05 C i den fælles toldtarif; denne ordning var kun gældende indtil den 30. juni 1981;

ved forordning (EØF) nr. 82⁽²⁾ blev den ordning, Fællesskabet har anvendt til 31. december 1982, forlænget indtil den 31. december 1982; i henhold til denne ordning er visse vine med oprindelsesbetegnelse, henhørende under pos. ex 22.05 C i den fælles toldtarif, med oprindelse i Algeriet, fritaget for told ved indførsel til Fællesskabet inden for rammerne af et fællesskabstoldkontingent på 450 000 hl; disse vine skal være tappet på beholdere med indhold af 2 l og derunder og være ledsaget af certifikater for oprindelsesbetegnelse, der er udformet i overensstemmelse med modellen i bilag D til aftalen; det pågældende fællesskabstoldkontingent bør åbnes for perioden 1. januar til 31. december 1983;

for de omhandlede vine gælder referenceprisen franko grænse; for at de omhandlede vine kan være omfattet af toldkontingentet skal artikel 18 i forordning (EØF)

der bør navnlig skabes sikkerhed for lige og vedvarende adgang for alle Fællesskabets importører til nævnte kontingent samt for anvendelse uden afbrydelse af de for dette kontingent fastsatte sats ved enhver indførsel af de pågældende varer i medlemsstaterne, indtil kontingentet er opbrugt; et system for fællesskabstoldkontingentets udnyttelse, baseret på en fordeling mellem medlemsstaterne, vil kunne respektere kontingentets fællesskabskarakter for så vidt angår ovennævnte principper; for bedst muligt at afspejle den faktiske udvikling på markedet for de pågældende varer bør denne fordeling foretages i forhold til medlemsstaternes behov, der beregnes dels på grundlag af de statistiske oplysninger vedrørende indførsler fra Algeriet af de pågældende varer i en repræsentativt referenceperiode, og dels på grundlag af de økonomiske udsigter for den pågældende kontingentperiode;

i dette tilfælde foreligger der imidlertid hverken i Fællesskabets eller i de nationale statistikker oplysninger fordelt på de pågældende vinkvaliteter, og der kan ikke fremsættes holdbare forudberegninger over indførslerne; under disse omstændigheder synes det hensigtsmæssigt at opdele kontingenterne i indledende kvoter, hvorved der tages hensyn til afsætningsmulighederne for disse vine på markederne i de forskellige medlemsstater;

for at tage hensyn til udviklingen i indførslerne af de pågældende varer i de forskellige medlemsstater bør kontingentet opdeles i to dele, idet den første del fordeles mellem medlemsstaterne, og den anden del udgør en reserve, der senere skal dække behovet i medlemsstater, der har opbrugt deres indledende kvote; for at yde importørerne i de enkelte medlemsstater en vis sikkerhed bør den første del af fællesskabstoldkontingentet fastsættes på et niveau, der i det foreliggende tilfælde kunne ligge på 50 % af kontingentmængden;

medlemsstaternes indledende kvoter kan opbruges mere eller mindre hurtigt; for at tage hensyn til dette og for at undgå enhver afbrydelse er det vigtigt, at medlemsstater, der næsten fuldstændigt har opbrugt

⁽¹⁾ EFT nr. L 263 af 28. 9. 1978, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L

⁽¹⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 359 af 15. 12. 1981, s. 1.

deres indledende kvote, trækker en tillægskvotepå reserven; medlemsstaterne skal trække på reserven, når deres tillægskvotepå næsten fuldstændigt opbrugt, og dette så mange gange, som reserven tillader det; de indledende kvoter og tillægskvoterne skal være gyldige indtil kontingentperiodens slutning;

denne form for forvaltning kræver et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, som navnlig skal kunne følge udnyttelsesgraden af kontingentet og underrette medlemsstaterne herom;

såfremt der på en bestemt dato i kontingentperioden findes en betydelig rest af den indledende kvote i en af medlemsstaterne, er det nødvendigt, at denne stat tilbagefører en væsentlig procentdel heraf til reserven for at undgå, at en del af fællesskabskontingentet forbliver uudnyttet i én medlemsstat, medens den kunne anvendes i andre;

da kongeriget Belgien, kongeriget Nederlandene og storhertugdømmet Luxembourg er forenet i og repræsenteres af Den økonomiske union Benelux, kan enhver disposition vedrørende forvaltningen af de kvoter, der tildeles nævnte økonomiske union, træffes af et af dens medlemmer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fra den 1. januar til den 31. december 1983 åbnes der et fællesskabstoldkontingent på 450 000 hl for følgende varer med oprindelse i Algeriet:

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
22.05	Vin af friske druer; druemost, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol: C. Andre varer: — vin med oprindelsesbetegnelse og benævnt som følger: Aïn Bessem-Bouira, Médéa, Coteaux du Zaccar, Dahra, Coteaux de Mascara, Monts du Thessalah, Coteaux de Tlemcen, med et virkeligt alkoholindhold på 15 % vol eller derunder, i beholdere med indhold af 2 liter og derunder

2. Inden for rammerne af dette foldkontingent suspenderes tolden i henhold til den fælles toldtarif fuldstændigt for disse vine.

F 3. For de omhandlede vine gælder referenceprisen franko grænse.

For at disse vine kan være omfattet af nævnte kontingent, skal artikel 18 i forordning (EØF) nr. 337/79 være overholdt.

F Inden for rammerne af dette toldkontingent anvender Den hellenske Republik toldsatser, der er beregnet i henhold til de herom gældende i tiltrædelsesakten af 1979 og i forordning (EØF) nr. 182(1).

(1) EFT Nr. L

4. Disse vine skal ved indførsel være ledsaget af certifikater for oprindelsesbetegnelse, udstedt af den kompetente algeriske myndighed og udformet i overensstemmelse med modellen i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

1. Det i artikel 1 nævnte toldkontingent deles i to dele.

2. Den første del af kontingentet fordeles mellem medlemsstaterne; kvoterne, som med forbehold af artikel 5 gælder til den 31. december 1983, udgør følgende mængder:

	(i hl)
Benelux	37 350,
Danmark	22 500,
Tyskland	45 000,
Frankrig	45 000,
Irland	15 300,
Italien	22 500,
Det forenede Kongerige	37 350.
GRÆKENLAND	5 000

3. Den anden del på 220 000 hl af kontingentet udgør reserven.

Artikel 3

1. Såfremt en medlemsstats indledende kvote, således som denne er fastsat i artikel 2, stk. 2, eller samme kvote nedsat med den del, der er tilbageført til den tilsvarende reserve — såfremt artikel 5 har fundet anvendelse — er udnyttet med 90 % eller derover, foranstalter denne medlemsstat straks ved meddelelse til Kommissionen, i det omfang reservemængden tillader det, trækning af en næste kvote på 15 % af dens oprindelige kvote, eventuelt afrundet opad.

2. Såfremt den næste kvote, der trækkes af en medlemsstat, efter at dens indledende kvote er opbrugt, er udnyttet med 90 % eller derover, foranstalter denne medlemsstat på de i stk. 1 fastsatte betingelser, og i det omfang reservemængden tillader det, trækning af en tredje kvote på 7,5 % af dens oprindelige kvote, eventuelt afrundet opad.

3. Såfremt den tredje kvote, der trækkes af en medlemsstat, efter at den anden kvote er opbrugt, er udnyttet med 90 % eller derover, foranstalter denne medlemsstat på de i stk. 1 fastsatte betingelser trækning af en fjerde kvote, der er lig med den tredje.

Denne fremgangsmåde anvendes, indtil reserven er opbrugt.

4. Uanset stk. 1, 2 og 3 kan medlemsstaterne trække mindre kvoter end dem, der er fastsat i disse stykker, såfremt der er grund til at antage, at disse ikke vil blive opbrugt. De underretter Kommissionen om de grunde, der har foranlediget anvendelse af dette stykke.

Artikel 4

De tillægskvoter, der trækkes i medfør af artikel 3, gælder indtil den 31. december 1983.

Artikel 5

Medlemsstaterne tilbagefører senest den 1. oktober 1983 til reserven den ikke udnyttede del af deres indledende kvote, som pr. 15. september 1983 overstiger 20% af den indledende mængde. De kan tilbageføre en større mængde, såfremt der er grund til at antage, at denne ikke vil blive udnyttet. Medlemsstaterne underretter senest den 1. oktober 1983 Kommissionen om de samlede indførsler af de pågældende varer, som har fundet sted til og med den 15. september 1983, og som er afskrevet på fællesskabskontingentet, samt eventuelt om, hvor stor en del af deres indledende kvote, de tilbagefører til reserven.

Artikel 6

Kommissionen fører regnskab over størrelsen af de kvoter, der åbnes af medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 2 og 3, og underretter hver enkelt af disse om reservens udnyttelsesgrad, så snart den har modtaget meddelelserne.

Den underretter senest den 5. oktober 1983 medlemsstaterne om reservemængden efter de tilbageførsler, der er foretaget i henhold til artikel 5.

Den drager omsorg for, at det træk, ved hvilket reserven opbruges, begrænses til den disponible rest, og angiver med henblik derpå dennes nøjagtige størrelse til den medlemsstat, der foretager dette sidste træk.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

D. HOWELL

Artikel 7

1. Medlemsstaterne træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning, for at åbningen af de tillægskvoter, som de har trukket i henhold til artikel 3, gør det muligt fortløbende at foretage afskrivninger på deres samlede andel i fællesskabskontingentet.

2. Medlemsstaterne sikrer importørerne af den pågældende vare fri adgang til de kvoter, der er tildelt dem.

3. Medlemsstaterne afskriver indførslerne af de pågældende varer på deres kvoter, efterhånden som disse varer frembydes i tolden med angivelse til fri omsætning.

4. Udnyttelsesgraden af medlemsstaternes kvoter konstateres på grundlag af de indførsler, der afskrives i henhold til de i stk. 3 opstillede betingelser.

Artikel 8

På anmodning fra Kommissionen underretter medlemsstaterne denne om de indførsler, som faktisk er afskrevet på deres kvoter.

Artikel 9

Medlemsstaterne og Kommissionen indgår et snævert samarbejde med henblik på overholdelse af denne forordning.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1983.

BILAG

<p>1. المصدر - Eksporter - Ausfuhrer - Exporter - Exportateur - Esportatore - Exporteur - 'Εξαγωγέας:</p>	<p>2. الرقم - Nummer - Nummer - Number - Numéro - Numero - Nummer - Αριθμός</p>	<p>00000</p>
<p>4. المرسل اليه - Modtager - Empfänger - Consignee - Destinataire - Destinataro - Geadresseerde - Παραλήπτης:</p>	<p>3. (Navnet på det organ, som garanterer oprindelsesbetegnelsen)</p>	
<p>6. وسيلة النقل - Transportmiddel - Beförderungsmittel - Means of transport - Moyen de transport - Mezzo di trasporto - Vervoermiddel - Μεταφορικό μέσο:</p>	<p>5. شهادة التسمية الاصلية CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ</p>	
<p>8. مكان الافراج - Losningssted - Entladungsort - Place of unloading - Lieu de déchargement - Luogo di sbarco - Plaats van lossing - Τόπος έκφορτώσεως:</p>	<p>7. (Oprindelsesbetegnelse)</p>	
<p>9. الانواع والارقام ، عدد ونوع الطرود Mærker og numre, kolloenes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli Σήματα και αριθμοί, αριθμός και είδος των δεμάτων</p>	<p>10. الوزن الخام Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht Μεικτό βάρος</p>	<p>11. لترات Liter Liter Litres Litres Litri Litri Αίτρα</p>
<p>12. لترات (بالحروف) - Liter (i bogstaver) - Liter (in Buchstaben) - Litres (in words) - Litres (en lettres) - Litri (in lettere) - Liter (voluit) - Αίτρα (όλογράφως):</p>		
<p>13. أشيرة الهيئة المرسله - Påtegning fra udstedende organ - Bescheinigung der erteilenden Stelle - Certificate of the issuing authority - Visa de l'organisme émetteur - Visto dell'organismo emittente - Visum van de instantie van afgifte-Θεωρηση εκδιδοντος οργανισμου</p>		
<p>14. أشيرة الحمارك - Toldstedets attest - Sichtvermerk der Zollstelle - Customs stamp - Visa de la douane - Visto della dogana - Visum van de douane - Θεωρηση τελωνειου</p>	<p>(Oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au n° 15 — Vedi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15 — Βλέπε μετάφραση στον άριθ. 15)</p>	

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i området og ifølge algerisk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelse: » ».

Alkohol tilsat denne vin er alkohol fremstillet af vin.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk gewonnen wurde und ihm nach algerischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „ ” zuerkannt wird.

Der diesem Wein zugefügte Alkohol ist aus Wein gewonnener Alkohol.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of and is considered by Algerian legislation as entitled to the designation of origin '.....'.

The alcohol added to this wine is alcohol of vinous origin.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de et est reconnu, suivant la loi algérienne, comme ayant droit à la dénomination d'origine « ».

L'alcool ajouté à ce vin est de l'alcool d'origine vinique.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella zona di ed è riconosciuto, secondo la legge algerina, come avente diritto alla denominazione di origine « ».

L'alcole aggiunto a questo vino è alcole di origine vinica.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van en dat volgens de Algerijnse wetgeving de benaming van oorsprong „ ” erkend wordt.

De aan deze wijn toegevoegde alcohol is alcohol, uit wijn gewonnen.

Πιστοποιούμε ότι ο οίνος ο περιγραφόμενος σ' αυτό τό πιστοποιητικό παρήχθη στή ζώνη και άναγνωρίζεται, σύμφωνα με τή νομοθεσία τής Άλγερίας, ότι δικαιούται τής όνομασίας προελεύσεως « ».

Η άλκοόλη πού έχει προστεθεί σ' αυτόν τόν οίνο είναι οίνικης προελεύσεως.

16. (*)

احتفظ بهذه الخانة لمعلومات اخرى من الدولة المصدره

(*) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.

(*) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.

(*) Space reserved for additional details given in the exporting country.

(*) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.

(*) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.

(*) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

(*) Χώρος πού προορίζεται για άλλες ένδείξεις τής χώρας εξαγωγής.